

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 80 (1989)

**Heft:** 14: Jahresversammlung des SEV und des VSE

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schalten  
Verbinden  
Identifizieren

**BACHOFEN-AG**  
Industrielle Automation

CH-8610 Uster Ackerstrasse 42 Tel. 01/944 11 11  
CH-1033 Cheseaux s. L. Grands-Champs 4 Tél. 021/731 01 11

**TV-20S-Automatik**  
100 000fach bewährt!

**057 - 33 50 80**  
LITEMA 8967 Widen AG  
Spezialhaus für Sprechanlagen

# Wir entwickeln individuelle und zuverlässige Steuerungen mit Kompetenz - seit 1965- warum nicht auch für Sie Steuerungen

konventionell • speicherprogrammiert  
**detron ag 4332 Stein**  
4332 Stein Tel. 064 - 63 16 73

Mit uns können Sie Stahl wirksam  
vor Korrosion schützen



Hochwertige 2-K-Zinkstaubgrundierung,  
rasch trocknend:

FRIAZINC R

Bewährter 1-K-Dickschichtanstrich,  
auch für Überholungen:

ICOSIT 5530

Schweres Korrosionsschutzsystem,  
für höchste Beanspruchungen:

ICOSIT EG-System

Besonders wirtschaftliches und  
robustes 2-K-Dickschichtsystem:

ICOSIT POXICOLOR

**INERTOL AG**

Bautenschutzchemie  
Produits anticorrosifs  
Prodotti anticorrosivi

**INERTOL**

Hegmattenstrasse 15

8404 Winterthur

Tel. 052-27 77 77

*Steckverbinder*

**CONTACT**

**BACHOFEN-AG**  
Industrielle Automation

CH-8610 Uster Ackerstrasse 42 Tel. 01/944 11 11  
CH-1033 Cheseaux s. L. Grands-Champs 4 Tél. 021/731 01 11

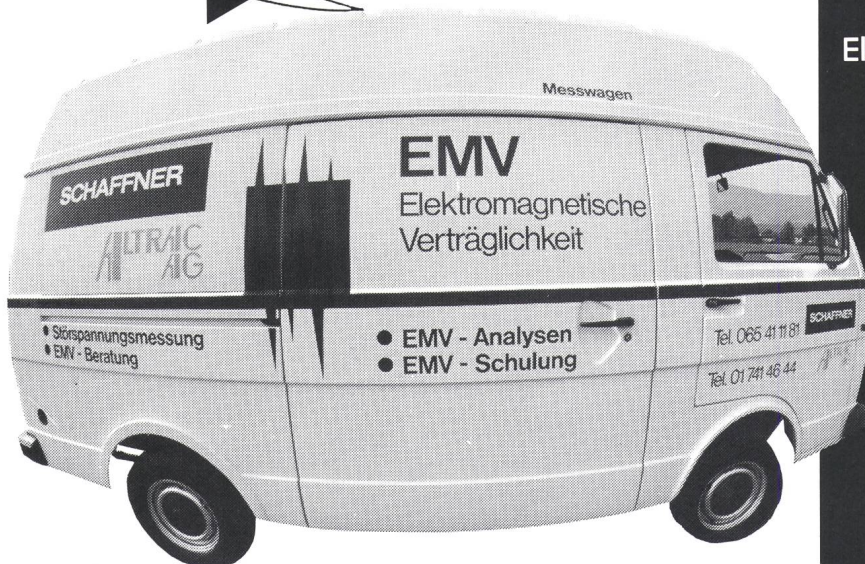


Dem Filter nachgeschaltet brauchen Sie sicher eine Stromversorgung! Hochstrom! Hochspannung! Unterbrechungsfrei! Gleichspannungswandler! Oder fürs Labor? Wir lösen Ihr Problem! Unser Angebot enthält über 7000 verschiedene Standardgeräte. Wissen Sie? Wir konfektionieren auch Stromversorgungs-Systeme!

# EMV-Hitparade

## ...mit SCHAFFNER

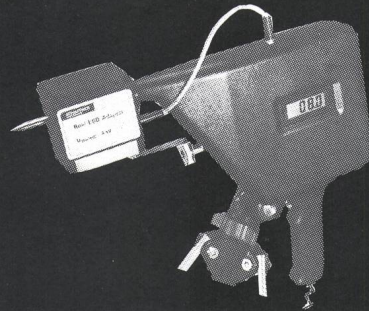
*KENNEN SIE DEN WEISSEN MESS-BUS VON SCHAFFNER? MIT IHM LÖST ALTRAC EMV-PROBLEME AN ORT UND STELLE! SICHERN SIE SICH EINEN TERMIN...*



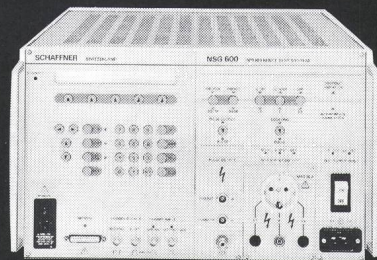
- SCHAFFNER'S EMV-Dienstleistungen**
- Störmessungen vor Ort
  - EMV-Analysen
  - EMV-Schulung
  - EMV-Dokumentation

**Exklusiv bei ALTRAC**  
**Seit 1. 11. 1988:**  
**SCHAFFNER ELEKTRONIK AG,**  
**der Pionier im EMV-Gebiet**

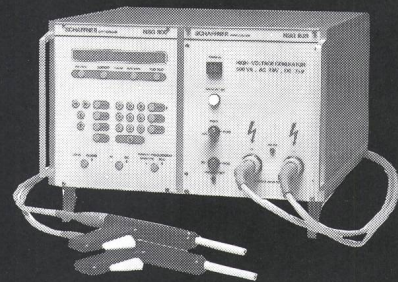
### Unsere Hits



**NSG 432**  
 Elektrostatische Entladungen bis 25 kV



**NSG 600**  
 Netzstörsimulator-System



**NSG 809**  
 Hochspannungsprüf-System bis 7 kV

**ALTRAC**  
 Mühlealdenstrasse 6  
 CH-8953 Dietikon  
 Tel. 01 741 46 44  
 Telex 825 255 atac  
 Fax 01 741 19 60

Eine Unternehmung der Schaffner Elektronik AG

# Überlassen Sie die Elektroinstallations-Planung **COMPAQ** und **CADIBA**<sup>®</sup>

Installationsplanung  
mit CADIBA



## Compaq Deskpro 386/20e

Hochleistung auf kleinstem Raum.  
Integrierte Technologie.  
Ausbaufähig – für wachsende  
Leistungsanforderungen  
professioneller Anwender.

**IBACOM SOFTWARE AG**  
Ringstrasse 34  
CH-7000 Chur  
Telefon 081 25 11 55  
Telefax 081 24 35 34

Software-Entwicklung

010 MFH-ÜBERBAUUNG  
PROJEKT: ELEKTRA AG, 7000 CHUR  
BAUHERR: IBACOM AG, RINGSTR. 7000 CHUR

### OFFERTE

DRAHT T  
232.2 Bezügerleitungen  
232.3 Lichtinstallationen  
232.3.1 Lichtinstalla...

Automatisches  
Devisieren

89010 MFH-ÜBERBAU  
PROJEKT: ELEKTRA AG, 7000  
BAUHERR: IBACOM AG, RINGS

### OFFERTE

235 Telefonanlage  
232.4.3.5 Kochherd  
(4 1/2  
KRF 16 INST  
KRF 16 INS  
KABEL TD  
KABEL TD  
KABEL TD  
INBETRIEBNAH  
232.4.3.5 Koc  
(4  
232.4.3.6 Ge  
(4  
KRF 11  
KRF 11  
DRAHT  
DRAHT I 51 (3) 2X0,8  
DRAHT I 51 1X2X0,8  
UP-D-KASTEN IS LEER 95X 95  
T = 48 MM  
INKL. UP-DECKEL IS 115X115  
M. 2 SCHRAUBEN  
UP-D-KASTEN IS LEER 90X 64  
INKL. UP-DECKEL IS 100X 74  
EINLASSKASTEN IS GR.1  
D= 64, T= 48  
UP-STECKDOSE T+T GR 1 4 P  
INKL. DECKPLATTE IS  
SETZEN DES KK, ET 20  
235 Telefonanlage  
abzüglich Rabatt  
Telefonanlage  
232.4.3.6

FORTSCHRITT,  
DER  
MENSCHLICH  
IST.

**IBACOM**  
für Computer.

**COMPAQ**

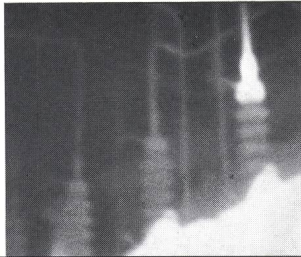
# MSL

MSL (Schweiz) AG – Suche und Selektion von Führungskräften – **Erfahrung in der Elektrizitätswirtschaft** – Signaustasse 9, 8008 Zürich, Telefon 01/383 20 62

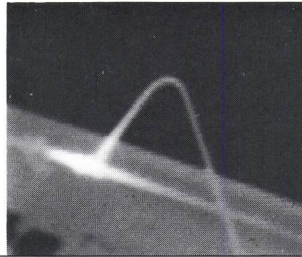
 **Florin + Scherler AG** 

THERMOVISIONSKONTROLLEN IN DER ANLAGEINSTANDHALTUNG  
JETZT IM JAHRESABONNEMENT

Trafo-Einführung



T-Stück-Verbindung



Alpenstrasse 39  
Postfach 107  
6010 KRIENS  
041/41 01 37



Thermovisionskontrollen im Jahresabonnement  
 Infrarot-Thermographie im Bauwesen  
 Infrarot-Thermographie in Industrieanlagen

Unser Problem (Anwendungsber.) .....

Name: .....

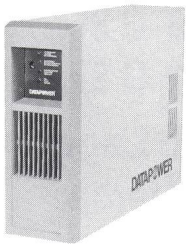
Firma: .....

Strasse: .....

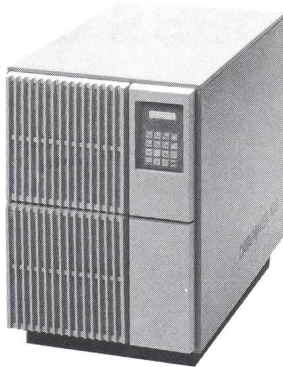
Ort: .....

## DATAPOWER<sup>®</sup> Unterbrechungsfreie Stromversorgungen

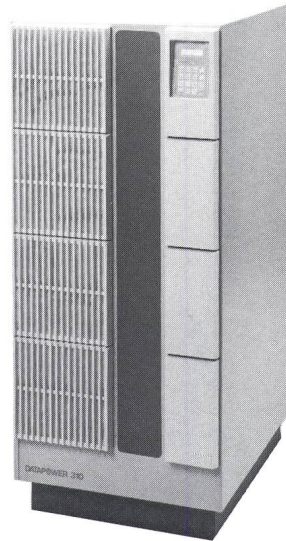
*zur Versorgung von Computern und deren Peripherie mit absolut störungs- und unterbrechungsfreier elektrischer Energie*



DP5-20 0,5..2 kVA  
einphasig



DP100 3..10 kVA  
einphasig



DP300 10...120 kVA  
dreiphasig

### Umweltfreundliche USV-Anlagen

- Mit extrem hohem Systemwirkungsgrad
- Ohne Netzrückwirkungen
- Sehr hohe Störtransientendämpfung
- Belastbar mit 100% getakteter Last
- Äusserst geräuscharm



**GUTOR ELECTRONIC AG**

Tägerhardstrasse 90, CH-5430 Wettingen/Schweiz  
Telefon 056 26 25 25 Telefax 056 26 35 48 Telex 826 325 GUTO CH

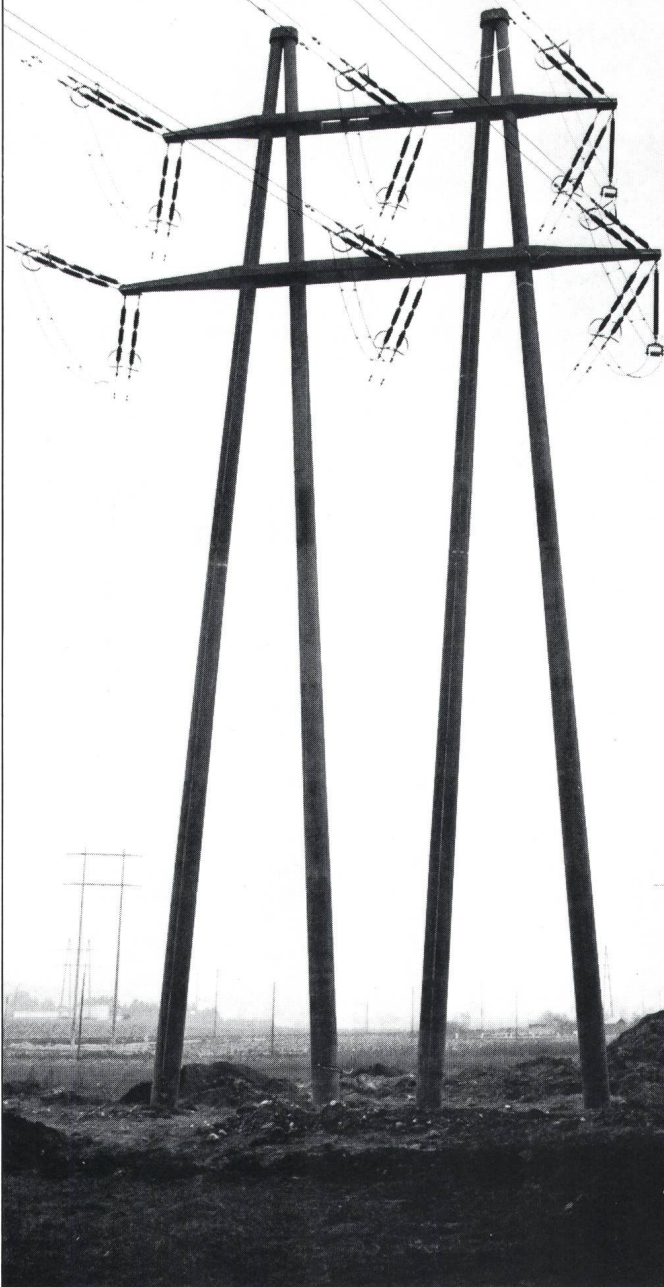
Ein Unternehmen der **silcon**-Gruppe

# PI

**Personalberatung für Ingenieure** – Suche und Vermittlung – Ein Geschäftsbereich der **MSL (Schweiz) AG** – Freiestrasse 196, 8032 Zürich, Telefon 01/55 83 80

# SACAC

Schleuderbetonmaste garantieren  
Wirtschaftlichkeit  
und lange Lebensdauer



## Unser Fabrikationsprogramm

Beleuchtungsmasten ● Kandelaber ● Leitungsmasten  
Schaltanlagen ● Rammpfähle ● Antennenmasten  
Stützen für Hochbauten

# SACAC

Schleuderbetonwerk AG

Im Lenzhard ● Postfach 5879 ● 5600 Lenzburg 1  
Telefon 064 / 51 18 82



## Notleuchten & Notlichtelemente

mit Einzelbatterie,  
Gruppen- o. Zentral-  
batterieanlagen

## Energieschränke

12-48 V / 100-2000 VA



## 5116 Schinznach-Bad / AG

Tel. 056-432474 / Fax 056-431050



## ELDIVAR

## Frequenzumrichter

10 KVA / 150 000T / Min.

## Spannungswandler

bis 5 KVA

## Chopper-Netzteile

## Entwicklung nach Pflichtenheft



## 1213 Onex / GE

Tel. 022-7572341 / Fax 022-7572358

## Wissen Sie . . . dass bei uns

## ISDN Kabel

- U72 M
- G 86
- G 87

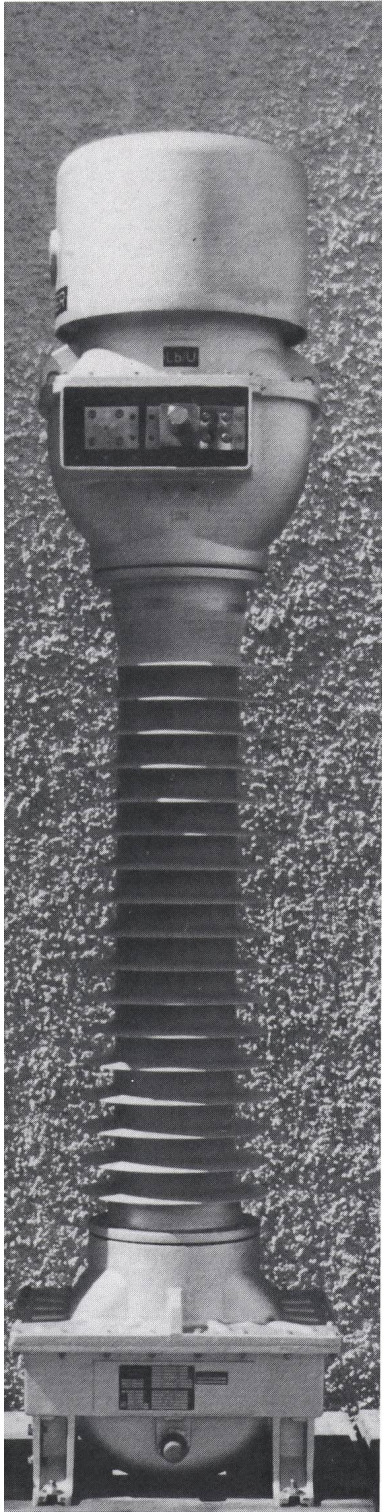
ab Lager!  
lieferbar  
sind?!



Verlangen Sie  
noch heute  
unseren Katalog  
oder rufen Sie  
uns doch  
einfach an.

A. Heiniger + Cie. AG  
Kabelwerk Blankweg 4  
3072 Ostermundigen 2  
Telefon 031 51 17 77/78  
Telex 912 894  
Telefax 031 31 10 96

# PIFF PFIFF PFIFFNER



123 kV Messgruppe  
in ölarter Bauweise  
mit Silikonverbundisolator

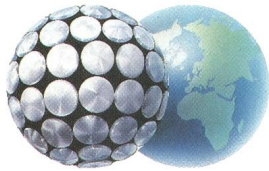
Grosse Betriebssicherheit  
garantiert durch langjährige Erfahrungen  
kombiniert mit neuesten Erkenntnissen

**MIL PFIFFNER + CO. AG, CH-5042 HIRSCHTHAL**

Telefon 064/80 11 80  
Telex 98 22 05  
Telefax 81 12 52

GENEVE SUISSE ROMANDE: Sotero SA, Case postale 68, 1110 Morges, Telefon 021/801 59 76

# ASEA BROWN BOVERI



construit  
vos transformateurs  
de puissance  
exactement selon  
vos exigences!

Konstruiert Ihre  
Leistungstransformatoren  
genau nach Ihren  
Anforderungen!

The ABB logo is centered in a black circle, with the text 'ABB' in large white letters and 'ASEA BROWN BOVERI' in smaller white letters below it. The background is a collage of images showing various power transformers and electrical equipment in an outdoor setting. The images are arranged in a grid-like pattern, with some overlapping. The colors are primarily red, green, and grey.

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI

CH - S 5011 88 FD

**ABB Sécheron SA**  
**Transformateurs**

CH - 1211 Genève 21  
Tel. (022) 3941 11, Tx 22 130,  
TELEFAX (022) 342194